

שם הטופס: פרוטוקול ועדת הפטור המשרדית

מספר הוראה: 7.2.6

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות

מספר טופס: ט.7.2.6.2

פרק משני: ועדות מכרזים ועבודתן

נושא		המרכז הארצי לבחינות והערכה - אישור טסטולוגי בעברית ותרגום בחינות ממשלתיות בסיעוד
משרד/יחידה		בריאות
יחידה מזמינה		מנהל הסיעוד
תאריך	פרוטוקול ועדת הפטור המשרדית מס' ש 22-36	
25.4.22		
רשמה		ליז פרץ

ועדת הפטור המשרדית, לאחר שבחנה פרוטוקולים של ועדת המכרזים ואת המסמכים המצ"ב:

מאשרת את ההתקשרות על פי תקנה: (29)3 – ספק יחיד.

רקע:

1. המרכז הארצי לבחינות והערכה הוא הגוף היחיד בארץ העוסק בנושא אישור טסטולוגי ותרגום של בחינות סיעוד. המרכז מאגד אנשי מקצוע וחוקרים בכירים בתחום הפסיכומטריקה, הפסיכולוגיה החינוכית והפסיכולוגיה הקוגניטיבית. המרכז בעל ניסיון רב ומוניטין בינלאומי ופיתח שיטה ייחודית לתרגום והפקת בחינות.
2. במכרז מתבצע הן תיקון של שאלות הבחינה והן תרגום הבחינה וזאת על ידי מומחים בעלי מיומנות, כדי לאפשר עריכת בחינה מתוקפת והתאמתה לנבחנים בשפות זרות. בשל רגישות המידע, קיימים במכרז מנגנוני אבטחת מידע מתקדמים ביותר המבטיחים את שמירת הסודיות של הבחינה.
3. קיימת חשיבות רבה לאיכות תרגום הבחינה. כאשר נערך תרגום "שגרתי" על ידי אנשים אשר אינם בקיאים בפסיכומטריקה וטסטולוגיה מתקבלת תפוקה ללא תוקף ומהימנות המהווים רכיבים קריטיים המשפיעים על איכות הבחינה. ללא רכיבים אלה עלול להיווצר עיוות ופרשנות שגויה של השאלות על ידי הנבחנים.
4. תיקוף ותרגום הבחינה כולל את השלבים הבאים:
 - א. בשלב ראשון עוברים על הבחינה מומחים בטסטולוגיה וסטטיסטיקה.
 - ב. בשלב שני השאלות שתוקפו מתורגמות ע"י מתורגמן מקצועי.
 - ג. בשלב שלישי עוברת אחות על הבחינה לבדיקת מקצועיות התרגום.
 - ד. בשלב רביעי נערכת בדיקה נוספת של מתורגמן לאחר בדיקת האחות.
5. כיום אין גוף אחר המבצע תרגום מקצועי לבחינות לפי כל השלבים המפורטים לעיל.

שם הטופס: פרוטוקול ועדת הפטור המשרדית

פרק ראשי: התקשרויות ורכישות

מספר הוראה: 7.2.2

פרק משני: ועדות מכרזים ועבודתן

מספר טופס: ט. 7.2.2.8

6. היחידה מציינת, כי הכנת הבחינות נעשית לפחות חצי שנה טרם מועד הבחינה. ולפיכך, מינהל הסיעוד יידרש לשלם את עלות התרגומים בשנת 2022 עבור 3 בחינות: 2 בחינות מתורגמות שיערכו בספטמבר ודצמבר 2022, ובחינה מתורגמת נוספת שתערך באפריל 2023.

7. ועדת המכרזים מציינת כי בוצע פרסום בהתאם לסעיף 3א' ולא התקבלו השגות בעניין, מספר פרסום-4000550193.

החלטה:

8. בהסתמך על מכתבה של ד"ר רבקה חזן הצורף, מנהלת מערך מחקרים וסקרים במנהל הסיעוד מתאריך 22/12/2021, מאשרת ועדת הפטור המשרדית את ההתקשרות עם המרכז הארצי לבחינות והערכה עבור אישור טסטולוגי ותרגום הבחינות הממשלתיות בסיעוד.

היקף התקשרות: 564,750 ₪ כולל מע"מ, בהתאם לפירוט:

1. תרגום הבחינות מתקציב עולים:

- 173,250 ₪ - בחינת מוסמכות ספטמבר 2022 (180 שאלות X 5 שפות X 192.50 ₪ לשאלה).
- 96,250 ₪ - בחינת מעשיות דצמבר 2022 (100 שאלות X 5 שפות X 192.50 ₪ לשאלה).
- 173,250 ₪ - בחינת מוסמכות אפריל 2023 (180 שאלות X 5 שפות X 192.50 ₪ לשאלה).

2. בקרה טסטולוגית של שאלות בעברית מתקציב תפעול בחינות מינהל הסיעוד:

122,000 ₪ - בקרה טסטולוגית של 4,000 שאלות בעברית (30.50 ₪ X 4,000 שאלות) עבור 70 בחינות רישוי בהשתלמויות מוכרות ו- 2,000 שאלות למאגר ממוחשב בחינת רישוי מוסמכות.

תקופת התקשרות: 25/4/2022 - 31/12/2022

תקנה תקציבית:

- 24.02.05.25 סעיף תקציב עולים
- 24.04.20.30 סעיף תקציב תפעול מרכז קרנות בחינות

מס' פרסום בנעמ"ה:

שם חתימה	מנכ"ל המשרד	היועצת המשפטית	חשב המשרד
	פרופ' נחמן אש	עו"ד דנה נויפלד	רו"ח חסן איסמעיל
			